

кою<sup>9</sup> Березиною<sup>ц</sup>; мѣл тежъ<sup>9а</sup> войну для сполных границ з смоленщаны, и с князем витебским, и з псковяны<sup>ч</sup>. Потым мешаном полоцким привернул першие волности, котрые зламал им был дѣд его Микгайло, же также сами судилися, а гды мѣли сходитися<sup>ш</sup> до рады, в звон великий звонили. А будучи в старости великой, князь Борис умер<sup>10</sup> и похован<sup>ш</sup> есть в церкви Святой Софии в замку, которую сам || змуровал. Потым пановал на князствѣ Полоцком сын его Розгволд, на крещении л. 457 об. нареченный<sup>б</sup> Василий. Той Василий псковян долгою войною примусил до голду и поступлени нѣкоторых волостей, котрые были от князства Полоцкого<sup>11</sup> оторвали а, гды в покою потым пановал много лѣт, а потом<sup>11а</sup> умер и похован з отцем своим Борисом<sup>ш</sup>. Потом на князствѣ Полоцком зостал Глѣб, сын его, и дочка Параскевия, котрая богу послюбила чистость свою и постриглася в черници в монастыри Святаго Спаса над рѣкою Полотою, в котором мешкала лѣт сѣмь, богу служащи, книги до церкви писала<sup>б</sup> и так богу душу отдала свою святую. Потом брат той Параскевии, Глѣб, не долго полочаном пановал, бо в молодом вѣку преставился и похован в гробѣ подле отца своего в Софии святой в Полоцку, а полочане, гды ся в том Глѣбѣ остатный<sup>12</sup> потомок князей полоцких з Литвы замкнул (бо без потомства умер), почали собѣ волно жити, а пана над собою не мѣли. А так<sup>13</sup> Живинбуд, князь великий<sup>9</sup> литовский и жомойтский, умер<sup>14</sup>, сын его Куновойт<sup>15</sup> сѣл на тых княжениях в Юрборку и в Корносовѣ. А литовскую столицу Кернов<sup>16</sup>, яко дѣдичную, опановавши, нѣмцом добре отпирал, гды на Жомондѣ<sup>17</sup> наежджали; за живота своего сына Утенеса на панство назначил.

**Послы татарские по дань до Литвы.** Року 1272. Балаклай, великий царь<sup>17а</sup> татар заволских, 1272 котрые<sup>10</sup> были в той час найможнѣйшии межи иншими татарами, зголдовавши за незгодою внутренею русских княжат, котрых<sup>18-19</sup> панство было от мора Каспийского<sup>20</sup> або Перского, котрого зовут Фалимским, ажъ<sup>20а</sup> до мора Чорного, Турецкого, там свою<sup>21</sup> ростягнувши<sup>21</sup> поганую власть<sup>я</sup>, где и замок заложил от своего имени, Балаклий, Чапчакла<sup>а</sup>, Ослам городок. А иж княжата литовские, Радивил наперед, а по нем Микгайло, Скирмонт и Гинвил посѣли были много князств русских<sup>б</sup> и на них пановали, а голду ордѣ Заволской<sup>в</sup>, яко иншии княжата руские, не давали выправил послы свои<sup>г</sup> до Скирмонта Микгайловича<sup>22</sup> новгородского, туровского, пинского, мозырского князя, Литвы Повилской дѣдича, упоминаючися у него послушенства, дани и голду<sup>д</sup>. Послал тежъ<sup>22а</sup> зараз до него баскаки, або поборци, ревызоры<sup>23</sup> свои<sup>ж</sup> || и приказал им, абы сами з л. 458 кождой головы выбрали дань, и при Скирмонтѣ завше мешкали, яко голдовнику, пилнуючи его поступков. Скирмонт, уваживши свою волность, не хотѣл поддатися ему в тое иго, але воеватися о волность умыслил, и зараз розослал листы по панствах своих русских и литовских, абы готовыми были противко татаров. А гды вырозумѣл, иж могл дати отпор Балаклаеви<sup>24</sup>, цареви<sup>и</sup> татарскому, росписал всему войску, абы в поготовости были. Потом послов татарских просил на честь, а гды пришли так сами послы, яко и слуги их, казал им самим<sup>25</sup> и слугам их губы, носы, уха, поотрѣзовати и отслал их до Бакляя<sup>26</sup> з одповѣдью, <sup>26а</sup> мовячи: «Такая дань и тебе от мене самого поткает»<sup>л</sup>. Потом Балаклай<sup>27</sup> солтан, так срогою отповѣдью и зельживостью<sup>28</sup> будучи обрушоный, з великою силою татаров ишол в землю Рускую, а вшедши великие шкоды шаблею и огнем починил. Скирмонт тежъ, князь новгородский и литовский войска руские, котрые мѣл готовые, зшиковавши, поткал Балакляя<sup>29</sup> на границѣ<sup>30</sup> своей в Койданова, а гды обѣ войска мужне и

<sup>ц</sup> на поле: Борисов, граница князства Полоцкого з Литвою над Березиною рекою <sup>ч</sup> буква и переделана из л <sup>ш</sup> первоначально сходитися, затем второе ти зачеркнуто <sup>щ</sup> на поле: смерть князя Бориса <sup>б</sup> приписано над строкой другим почерком и другими чернилами <sup>ы</sup> на поле: смерть Розволда князя <sup>в</sup> на поле: княжна Параскевия книги уставичне писала <sup>э</sup> слово приписано над строкой другим почерком и другими чернилами <sup>ю</sup> буква и очень нечетко переделана из х <sup>я</sup> буквы л и с переделаны из других букв <sup>а</sup> на поле: замки татарские: Ослом городок давно заложен <sup>б</sup> перед словом одна буква вытерта <sup>в</sup> первоначально завойской (буква й обозначена знаком \), затем буква л приписана над строкой <sup>г</sup> на поле: Балаклай, царь татарский, высылает послов своих до Литвы <sup>д</sup> буква у переделана из о <sup>е</sup> первоначально ревидоры исправлено другим почерком и другими чернилами <sup>ж</sup> на поле: ревидоры до Литвы татарские (в Л татарской) <sup>з</sup> третье а переделано из и <sup>и</sup> слово приписано над строкой другим почерком и другими чернилами <sup>к</sup> первоначально Бакляя, затем и переделано в а другими чернилами <sup>л</sup> на поле: честь або деспент (в Л деспект) послом татарским <sup>м</sup> третье а переделано из и <sup>н</sup> третье а переделано из и

<sup>9</sup> рекою Л <sup>9а</sup> тежъ К <sup>10</sup> умер Л <sup>11</sup> Полоцкого Л <sup>11а</sup> потым Л, К <sup>12</sup> остатный Л <sup>13</sup> гды Л <sup>14</sup> умер Л, К <sup>15</sup> Куновот Л <sup>16</sup> Керново Л, К <sup>17</sup> Жомойды Л, К <sup>17а</sup> царь К <sup>18-19</sup> котрых Л, К <sup>20</sup> Каспийского Л, К <sup>20а</sup> ажъ К <sup>21-21</sup> ростягнувши свою Л <sup>22</sup> Микгайловича Л <sup>22а</sup> тежъ К <sup>23</sup> ревидоры Л <sup>24</sup> Балаклиеви Л, К <sup>25</sup> самым Л, К <sup>26</sup> Бакляя Л, К <sup>26а</sup> отповѣдью Л, К <sup>27</sup> Балаклий Л, К <sup>28</sup> зельживостью Л <sup>29</sup> Балакляя Л, К <sup>30</sup> границы Л

рицерски<sup>31</sup> ся<sup>31</sup> поткали, зараз почали шванковати<sup>32</sup> татарове и, помешавшися, утекали. Сам потым царь<sup>32a</sup> Балаклая<sup>32b</sup> з великостю<sup>Р</sup> мурз и уланов, хотячи задержати от утѣчки татаров своих, скочил и зостал на пляцу забитым<sup>С</sup>, зачим остаток орды<sup>Т</sup> русь и литва снадне наголову<sup>У</sup> поразили, вязнев, здобычи з великою корыстю отобрали. Потом Скирмонт, вытхнувши собѣ на побоищу по оном звитязствѣ, а маючи войска готовые, зараз тягнул до Сѣверское земли<sup>33a</sup> и Руской за Днѣпр, где найпервѣй по сей сторонѣ старый взял Мозыр, потым Стародуб, Карачев, Чернѣгов, замки столечныи и мѣста з волостями князств руских и сѣверских опановал<sup>Ф</sup>, а тыи панства за живота своего тром сыном своим роздѣлил: Любартови<sup>Х</sup>, старшому сынови, дал Карачевское и Чернѣговское князство, Писимонтови Туровское и Стародубское, а Троянови, молодшему, на Новгородку и на подляских замках, также на Повилской землѣ, або<sup>34</sup> Литвѣ, удѣл<sup>34a</sup> назначил. Потом Скирмонт, розширивши<sup>Ц</sup> моць<sup>35</sup> свою литовскую в руских князствах, будучи полным славы и вѣку, умер<sup>35a</sup> в Новгородку<sup>Ч</sup>, а сынове его Любарт, Писимонт и Тройнят<sup>36</sup> на удѣльных собѣ панствах спокойне пановали. Того жь часу Куйновойт<sup>37</sup> князь жьмойтский<sup>38</sup>, сын Живинбудов, умерл, || которого сын его Утенес поховал обычаем поганским над рѣкою<sup>39</sup> Шветою на горѣ, недалеко от Девялтова помпозе<sup>Ш</sup>, великим барзо коштом, над<sup>Щ</sup> котрым<sup>40</sup> и сътолпѣ поставил накшт-талт особы его, котрого люд простой хвалил за<sup>Ы</sup> бога<sup>Б</sup>. А Утенес, пануючи в Жьмонди<sup>41</sup> и Литвѣ, частые утарчки мѣвал от Двины рубежа, з нѣмцами инѣфлянтскими<sup>42</sup>. Потом Утенес, за Вилиею от своего имени заложил замок над озером в Жомойди, а потым в старости великой умер. Мѣл сына Свинторога именем, котрого полецил в опеку Розгволдови<sup>42a</sup>, новгородскому княжати, котрый увязавшися в Жомойтскую и Литовскую землю яко опекун, зараз почал писатися великим князем жомойтским и литовским, и руским. Мѣл бовѣм отчизных князств руских немало, то есть Новгородское Сиверское, Стародубское, Карачовское, Туровское, Чернѣговское<sup>Д</sup> и Подляское<sup>А</sup>, бо тыи панства завше особно панов мѣвалы<sup>Б</sup><sup>43</sup>.

1276 **О пораждѣ барзо великой Руси над татарами. Року 1276.** Курдан солтан, царь заволский<sup>В44</sup>, мстися<sup>Г44a</sup> забитого отца своего царя<sup>45</sup> Балаклая<sup>Д46</sup>, от литовских и руских князей [забитого]<sup>Е</sup> под Койдановом<sup>Ж</sup>, зобрал всѣ орды свои Заволские<sup>З</sup>, Нагайские, Казанскую, Крымскую и тягнул на руские князства, огнем и шаблею плюндруючи. То видячи, Тройнята Скирмонтовичь новгородский, подляский и Литвы Повилской князь, обослал зараз двоих братьов своих, Любарта корачевского и чернѣговского, Писимонта туровского и стародубского, послал теж до Святослава, великого князя киевского<sup>И</sup> и до Симеона Михайловича друцкого и до Давида<sup>47</sup> Мстиславича<sup>48</sup> луцкого, просячи их о ратунок, приводячи их до сполное згоды и помочи, жадаючи против Курдановий<sup>49</sup> срогому а моцному<sup>К</sup> цару татарскому. А сам Тронят з Любардом<sup>50</sup> и с Писимонтом братами, зобравши новгородское, подляское, литовское, стародубское<sup>50a</sup>, чернѣговское и туровское, все рицерство, рушилися<sup>Л51</sup> заразом противко татаров ку Мозыру. Свѣтослав киевский, Семион Ми-

<sup>О</sup> буква с приписана другим почерком и другими чернилами <sup>П</sup> третье а переделано из и <sup>Р</sup> буквы костью приписаны над строкой <sup>С</sup> на поле: русь, литва татаров поразила и самого царя забили у Койданова <sup>Т</sup> написано другим почерком по вытертому месту <sup>У</sup> буквы наго приписаны другим почерком и другими чернилами <sup>Ф</sup> на поле: Скирмонт опановал Сѣвер княжат руских <sup>Х</sup> первоначально Любариви, затем первое и переделано в т и добавлено о; переделано другими чернилами <sup>Ц</sup> первое и переделано из я <sup>Ч</sup> на поле: умер Скирмонт <sup>Щ</sup> так в рукописи <sup>Щ</sup> приписано другим почерком и другими чернилами <sup>Ъ</sup> первоначально сълпоак или сълтоак, затем буквы лпоа (лтоа) переделаны в толп <sup>Ы</sup> приписано другим почерком и другими чернилами <sup>Ь</sup> на поле: балвохвалство литовское <sup>Э</sup> буквы флянтскими написаны по вытертому месту <sup>Ю</sup> буква г приписана над строкой другими чернилами <sup>Я</sup> буквы го приписаны над строкой <sup>А</sup> буква д приписана над строкой другими чернилами <sup>Б</sup> буква ы переделана из ъ <sup>В</sup> буква о переделана из и <sup>Г</sup> первое я переделано из на <sup>Д</sup> последнее а переделано из и <sup>Е</sup> слово взято в скобки и подчеркнута <sup>Ж</sup> на поле: Курдан, царь татарский, идет на руские панства <sup>З</sup> буква о переделана из л <sup>И</sup> на поле: Свѣтослав, монарха киевский <sup>Й</sup> буква у переделана из о <sup>К</sup> буква м переделана из т <sup>Л</sup> первоначально руши ася; позже буква л приписана другими чернилами, буква а переделана теми же чернилами в и, но и после этого слово осталось разделенным на 2 части: руши лися

<sup>31-31</sup> рицерския Л; рицерская К <sup>32</sup> шванкованти Л <sup>32a</sup> цар К <sup>33</sup> Балаклий Л, К <sup>33a</sup> землѣ Л <sup>34</sup> абѣ Л <sup>34a</sup> нет Л <sup>35</sup> моць, К <sup>35a</sup> умерл Л, К <sup>36</sup> Тройнята Л; в К Тройнято <sup>37</sup> Куйновит Л, К <sup>38</sup> жомойтский Л, К <sup>39</sup> рекою Л <sup>40-40</sup> на котрой Л, К <sup>41</sup> Жомойди Л, К <sup>42</sup> и Инфлянтами Л, К <sup>42a</sup> Розвильдови Л, К <sup>43</sup> мѣвал Л, К <sup>44</sup> Завилский Л, К <sup>44a</sup> мстился Л, К <sup>45</sup> цара Л <sup>46</sup> Балаклия Л, К <sup>47</sup> Давида Л, К <sup>48</sup> Мстиславовича Л, К <sup>49</sup> Корданови Л <sup>50</sup> Любартом Л, К <sup>50a</sup> стародубское К <sup>51</sup> рушившися Л, К